

DODATOK Č. 1
K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU
Č. 064TT070011

ZMLUVNÉ STRANY

Poskytovateľ: **Pôdohospodárska platobná agentúra**
sídlo: Hraničná 12, 815 26 Bratislava
IČO: 30 794 323
štatutárny orgán: Ing. Juraj Kožuch, PhD., generálny riaditeľ
rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 473/2003 Z. z. v znení
neskorších predpisov s pôsobnosťou podľa zákona č. 280/2017 Z. z.

(ďalej len „**Poskytovateľ**“)

Prijímateľ: **BEL-TRADE spol. s r.o.**
~~sídlo/trvalý pobyt:~~ Bajkalská 31, 821 05 Bratislava
~~IČO/dátum narodenia:~~ 36 522 163
štatutárny orgán: JUDr. Imrich Sopko - konateľ
kontaktné údaje - tel./fax/e-mail: +421/31/7020129, +421/903 444 001,
beltrade.strky@gmail.com
registrácia: obchodný register Okresného súdu Bratislava I,
oddiel: Sro, vložka č.: 27575/B

(ďalej len „**Prijímateľ**“)

Článok I.
PREDMET DODATKU

1. Identifikačné údaje Poskytovateľa (sídlo) sa menia nasledovne:

Poskytovateľ: **Pôdohospodárska platobná agentúra**
sídlo: Hraničná 12, 815 26 Bratislava
IČO: 30 794 323

štatutárny orgán: Ing. Juraj Kožuch, PhD., generálny riaditeľ
rozpočtová organizácia zriadená zákonom č. 473/2003 Z. z. v znení
neskorších predpisov s pôsobnosťou podľa zákona č. 280/2017 Z. z.

(ďalej len „Poskytovateľ“)

2. Identifikačné údaje Prijímateľa (kontaktné údaje) sa menia nasledovne:

Prijímateľ: **BEL-TRADE spol. s r.o.**
sídlo/trvalý pobyt: Bajkalská 31, 821 05 Bratislava
IČO/dátum narodenia: 36 522 163
štatutárny orgán: JUDr. Imrich Sopko - konateľ
kontaktné údaje - tel./fax/e-mail: +421/31/7020129, +421/903 444 001,
beltrade.strky@gmail.com
registrácia: obchodný register Okresného súdu Bratislava I,
oddiel: Sro, vložka č.: 27575/B

(ďalej len „Prijímateľ“)

3. ČLÁNOK 2 PREDMET A ÚČEL ZMLUVY, v ods. 2.1 sa mení číslo bankového účtu na základe Žiadosti o významnejšiu zmenu projektu a opravuje sa miesta realizácie takto:

2.1 Predmetom Zmluvy o poskytnutí NFP je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností Zmluvných strán pri poskytnutí NFP zo strany Poskytovateľa Prijímateľovi na realizáciu Aktivít Projektu, ktoré sú predmetom schválenej ŽoNFP:

Program	Program rozvoja vidieka SR 2014 – 2020
Spolufinancovaný fondom	Európsky poľnohospodársky fond pre rozvoj vidieka (EPFRV)
Opatrenie č./názov	6 Rozvoj poľnohospodárskych podnikov a podnikateľskej činnosti
Podopatrenie č./názov	6.4 Podpora na investície do vytvárania a rozvoja nepoľnohospodárskych činností
Schéma štátnej pomoci/pomoci de minimis	Schéma minimálnej pomoci č. DM – 2/2015 na podporu investícií do vytvárania a rozvoja nepoľnohospodárskych činností v Bratislavskom kraji (podopatrenie 6.4 PRV) Schéma štátnej pomoci č. SA.42551 na podporu investícií do vytvárania a rozvoja nepoľnohospodárskych činností (Podopatrenie 6.4 PRV)
Oblasť zamerania (fokusová oblasť – prioritná)	6A- Uľahčenie diverzifikácie, zakladania a rozvoja malých podnikov ako aj vytvárania pracovných miest
Oblasť zamerania podľa Výzvy: č./názov	1 investície spojené s vidieckym cestovným ruchom
Číslo výzvy	7/PRV/20115
Kód Projektu	064TT070011
Názov Projektu	AREÁL VODA-TOUR
Miesto realizácie Aktivít Projektu	SR, okres Dunajská Streda, obec Horná Potôň

Predmet Aktivít Projektu	Presné vymedzenie predmetu Aktivít Projektu je v prílohe č. 2 k Zmluve o poskytnutí NFP
Cieľ Projektu	Cieľ projektu je uvedený v časti B5 ŽoNFP
Použitý systém financovania	refundácia
Číslo bankového účtu Prijímateľa vo formáte IBAN	
Prijímateľ je zaradený do kategórie Veľký podnik	nie
Prijímateľ je zaradený do kategórie MSP	áno

4. ČLÁNOK 4 VÝŠKA NFP, ods. 4.1 sa po kontrole dokladov doložených v zmysle článku 7 bodu 7.13 Zmluvy o NFP mení takto:

4.1 Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledovnom:

- a. **Celková výška oprávnených výdavkov na realizáciu Aktivít Projektu je: 2 646 933,88 EUR (slovom: Dva milióny šesťstoštyridsaťšesťtisícdeväťstotridsaťtri eur a osemdesiatosem eurocentov).**
- b. **Výška spolufinancovania Aktivít Projektu z vlastných zdrojov Prijímateľa je: 1 455 813,64 EUR (slovom: Jeden milión štyristopäťdesiatpäťtisícosemstottrinásť eur a šesťdesiatštyri eurocentov).**
- c. **Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prijímateľovi NFP maximálne v sume: 1 191 120,24 EUR (slovom: Jeden milión stodeväťdesiatjedentisícstodvadsať eur a dvadsaťštyri eurocentov), ktorý je zložený zo:**
 - sumy 1 191 120,24 EUR, ktorá predstavuje 45 % z celkových Oprávnených výdavkov na realizáciu Aktivít Projektu v nasledovných krajoch SR: TN, NR, TT, z toho
prostriedky EPFRV: 893 340,18 EUR,
prostriedky ŠR SR : 297 780,06 EUR.

Týmto ustanovením nie je dotknuté právo Poskytovateľa alebo iného oprávneného orgánu (napr. certifikačný orgán) vykonať finančnú opravu.

5. **Do Prílohy č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP - Predmet Aktivít Projektu sa dopĺňa parcelné číslo pozemku v bode 3.**
6. **Mení sa Príloha č. 3 - OPRÁVNENÉ VÝDAVKY PROJEKTU – Tabuľka sa nahrádza novou Tabuľkou č. 1b).**

Článok II.
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Tento Dodatok a jeho prílohy sa stávajú neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy o poskytnutí NFP č. **064TT070011** zo dňa 01.03.2016.
2. Ostatné ustanovenia Zmluvy o poskytnutí NFP ostávajú nezmenené.
3. Dodatok je vyhotovený v 3 rovnopisoch, pričom po uzatvorení a zverejnení Dodatku dostane Prijímateľ 1 rovnopis a 2 rovnopisy dostane Poskytovateľ. V prípade sporu sa bude postupovať podľa rovnopisu Dodatku uloženého u Poskytovateľa.
4. Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. V zmysle § 47a ods. 1 Občianskeho zákonníka tento Dodatok je účinný dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia.
5. Dodatok je povinne zverejňovaný na základe ustanovenia § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
6. Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade nezverejnenia tohto Dodatku do troch mesiacov od jeho uzavretia platí v zmysle ustanovenia § 47a ods. 4 Občianskeho zákonníka, že k uzavretiu Dodatku nedošlo.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text Dodatku dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcich porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné, nepodpísali Dodatok v núdzi ani za nápadne nevýhodných podmienok, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu Dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.
8. **Neoddeliteľnou súčasťou Dodatku sú jeho prílohy:**
Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP – Predmet Aktivít Projektu
Príloha č. 3 - OPRÁVNENÉ VÝDAVKY PROJEKTU - Tabuľka č. 1b).

Za Poskytovateľa dňa:

Za Prijímateľa dňa:

.....
Ing. Juraj Kožuch, PhD. - generálny riaditeľ
Pôdohospodárska platobná agentúra

.....
JUDr. Imrich Sopko - konateľ
BEL-TRADE spol. s r.o.



Príloha č. 2 Zmluvy o poskytnutí NFP

Predmet Aktivít Projektu

1.

Obstaranie hnutelných vecí (technológií, strojov, zariadení, vnútorného vybavenia nehnuteľného majetku a pod.), poskytovanie služieb pre cieľovú skupinu, nehmotné investície (obstaranie alebo vývoj počítačového softvéru) a iné oprávnené činnosti v rozsahu tabuľky č. 1 ako prílohy k ŽoNFP - Oprávnené výdavky projektu, ktorá tvorí ako príloha č. 3 neoddeliteľnú súčasť Zmluvy o poskytnutí NFP.

Prijímateľ je oprávnený realizovať zmeny položiek rozpisu Oprávnených výdavkov uvedených v tabuľke č. 1 (ďalej len „položky“) a presuny finančných prostriedkov medzi jednotlivými položkami pri realizácii schváleného projektu a to vždy len v rámci položiek spadajúcich pod činnosti uvedené v tomto bode. V tomto prípade Poskytovateľ bez uzatvorenia dodatku k Zmluve o poskytnutí NFP akceptuje realizované zmeny pri súčasnom dodržaní nasledovných podmienok:

- bude dodržaný účel a cieľ Projektu,
- nesmie dôjsť k zmene dodávateľa,
- zmeny budú predstavovať zachovanie pôvodných resp. zlepšenie technických parametrov predmetu realizácie schváleného Projektu,
- nebudú porušené pravidlá verejného obstarávania a výsledky realizovaného verejného obstarávania,
- zmenené položky a odôvodnenie zmeny budú potvrdené zodpovedným zástupcom dodávateľa vybraného vo výberovom konaní a musia tvoriť samostatnú prílohu k ŽoP, ktorá sa týchto zmenených položiek týka.

V prípade nesplnenia uvedených podmienok pri zmene položiek a presune finančných prostriedkov medzi jednotlivými položkami predmetná časť investície nebude zo strany Poskytovateľa preplatená.

2.

Výstavba nasledovných nehnuteľných vecí Prijímateľom v rozsahu tabuľky č. 1 ako prílohy k ŽoNFP - Oprávnené výdavky projektu, ktorá tvorí ako príloha č. 3 neoddeliteľnú súčasť Zmluvy o poskytnutí NFP.

Por. č.	Identifikácia predmetu výstavby	Parc. č. pozemku	k. ú.	Obec	Okres
1.	AREÁL VODA-TOUR	109/1, 1406/1, 1406/2	Čečínska Potôň	Horná Potôň	Dunajská Streda

Prijímateľ je oprávnený realizovať zmeny položiek rozpisu Oprávnených výdavkov uvedených v tabuľke č. 1 (ďalej len „položky“) a presuny finančných prostriedkov medzi jednotlivými položkami pri realizácii schváleného projektu a to vždy len v rámci položiek spadajúcich pod činnosti uvedené v tomto bode a súčasne vždy len v rámci jednej stavby (tzn. ak je predmetom Aktivít Projektu viac stavieb, nie je možné realizovať presun finančných prostriedkov medzi stavbami navzájom). V tomto prípade Poskytovateľ bez uzatvorenia dodatku k Zmluve o poskytnutí NFP akceptuje realizované zmeny pri súčasnom dodržaní nasledovných podmienok:

- bude dodržaný účel a cieľ Projektu,
- nesmie dôjsť k zmene dodávateľa,
- zmeny budú predstavovať zachovanie pôvodných resp. zlepšenie technických parametrov predmetu realizácie schváleného Projektu,
- nebudú porušené pravidlá verejného obstarávania a výsledky realizovaného verejného obstarávania,
- zmeny budú realizované v súlade s projektovou dokumentáciou a stavebným povolením/ohlásením stavby,
- zmenené položky a odôvodnenie zmeny budú potvrdené zodpovedným zástupcom dodávateľa vybraného vo výberovom konaní a musia tvoriť samostatnú prílohu k ŽoP, ktorá sa týchto zmenených položiek týka.

V prípade nesplnenia uvedených podmienok pri zmene položiek a presune finančných prostriedkov medzi jednotlivými položkami predmetná časť investície nebude zo strany Poskytovateľa preplatená.

3.

Úprava okolia stavieb vrátane zelenej infraštruktúry v rozsahu tabuľky č. 1 ako prílohy k ŽoNFP – Oprávnené výdavky projektu, ktorá tvorí ako príloha č. 3 neoddeliteľnú súčasť Zmluvy o poskytnutí NFP.

Por .č.	Identifikácia pozemku	Parc. č. pozemku	k. ú.	Obec	Okres
1.	SO 08 Sadové úpravy	109/1, 1406/1, 1406/2	Čečínska Potôň	Horná Potôň	Dunajská Streda

Prijímateľ je oprávnený realizovať zmeny položiek rozpisu Oprávnených výdavkov uvedených v tabuľke č. 1 (ďalej len „položky“) a presuny finančných prostriedkov medzi jednotlivými položkami pri realizácii schváleného projektu a to vždy len v rámci položiek spadajúcich pod činnosti uvedené v tomto bode. V tomto prípade Poskytovateľ bez uzatvorenia dodatku k Zmluve o poskytnutí NFP akceptuje realizované zmeny pri súčasnom dodržaní nasledovných podmienok:

- bude dodržaný účel a cieľ Projektu,
- nesmie dôjsť k zmene dodávateľa,
- zmeny budú predstavovať zachovanie pôvodných resp. zlepšenie technických parametrov predmetu realizácie schváleného Projektu,
- nebudú porušené pravidlá verejného obstarávania a výsledky realizovaného verejného obstarávania,
- zmenené položky a odôvodnenie zmeny budú potvrdené zodpovedným zástupcom dodávateľa vybraného vo výberovom konaní a musia tvoriť samostatnú prílohu k ŽoP, ktorá sa týchto zmenených položiek týka.

V prípade nesplnenia uvedených podmienok pri zmene položiek a presune finančných prostriedkov medzi jednotlivými položkami predmetná časť investície nebude zo strany Poskytovateľa preplatená.

Príloha č. 3

Tabuľka č. 1b)

OPRÁVNENÉ VÝDAVKY PROJEKTU

Výdavky projektu v EUR (na 2 des.miesta)	2016-2020										
		2016	2017	2018	2019	2020	Roky spolu			Korekcia	Roky sp. po korekcii
1. Oprávnené výdavky spolu		2 657 099,21	0,00	0,00	0,00	0,00	2 657 099,21		2 646 933,88	10 165,33	2 646 933,88
2. Neoprávnené výdavky spolu							0,00				0,00
3. Celkové výdavky spolu (1+2)		2 657 099,21	0,00	0,00	0,00	0,00	2 657 099,21			10 165,33	2 646 933,88

Rozpis oprávnených výdavkov		2016-2020												
(v EUR na 2 desatinné miesta)		Jednotková cena	Množstvo	Celkom v EUR	2016	2017	2018	2019	2020	Spolu	Kontrola pre žiadateľa	vysúťážená suma celkom v EUR	Korekcia (vypíňa PPA)	Suma po korekcii
1	AREÁL VODA-TOUR	2 630 373,25	1,00	2 630 373,25	2 630 373,25					2 630 373,25		2 619 020,45	11 352,80	2 619 020,45
2	SO 08 Sadové úpravy	26 725,96	1,00	26 725,96	26 725,96					26 725,96		27 913,43	-1 187,47	27 913,43